



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

2373^{-е ЗАСЕДАНИЕ}
4 ИЮНЯ 1982 ГОДА

ТРИДЦАТЬ СЕДЬМОЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/2373)	1
Утверждение повестки дня	1
Вопрос, касающийся положения в районе Фолклендских (Мальвинских) островов:	
письмо временного поверенного в делах постоянного представительства Панамы при Организации Объединенных Наций от 31 мая 1982 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/15145)	1

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

2373-е ЗАСЕДАНИЕ

Пятница, 4 июня 1982 года, 16 час.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Люк де ла БАР де НАНТЕЙ (Франция).

Присутствуют представители следующих государств: Гайаны, Заира, Иордании, Ирландии, Испании, Китая, Панамы, Польши, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Того, Уганды, Франции и Японии.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/2373)

1. Утверждение повестки дня.
2. Вопрос, касающийся положения в районе Фолклендских (Мальвинских) островов: письмо временного поверенного в делах постоянного представительства Панамы при Организации Объединенных Наций от 31 мая 1982 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/15145).

Заседание открывается в 17 час. 45 мин.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Вопрос, касающийся положения в районе Фолклендских (Мальвинских) островов: письмо временного поверенного в делах постоянного представительства Панамы при Организации Объединенных Наций от 31 мая 1982 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/15145)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): В соответствии с решениями, принятыми по этому вопросу на предыдущих заседаниях [2371-е и 2372-е заседания], я приглашаю представителя Аргентины занять место за столом Совета; я приглашаю представителей Бразилии и Гондураса занять места, отведенные для них в зале заседаний Совета.

По приглашению Председателя г-н Рос (Аргентина) занимает место за столом Совета; г-н Корреа да Коста (Бразилия) и г-н Лобо (Гондурас) занимают места, отведенные для них в зале заседаний Совета.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Члены Совета получили копии двух писем предста-

вителя Аргентины от 3 и 4 июня на имя Председателя Совета. Эти два письма будут опубликованы в качестве документов S/15159 и S/15160.

3. Сейчас я поставлю на голосование проект резолюции, представленный делегациями Испании и Панамы и содержащийся в документе S/15156/Rev.2.

4. Однако прежде, чем сделать это, я предоставляю слово тем представителям, которые пожелали выступить до голосования.

5. Сэр АНТОНИ ПАРСОНС (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Положение, с которым сталкивается сегодня Совет Безопасности, совершенно ясно. Если бы Аргентина не вторглась на Фолклендские острова в начале апреля, не было бы кризиса и мы не собрались бы здесь сегодня. Если бы Аргентина выполнила обязательное требование Совета о немедленном выводе всех своих войск с Фолклендских островов, содержащееся в резолюции 502 (1982), то кризис миновал бы и мы не собирались бы здесь сегодня.

6. Однако Аргентина вторглась на эти острова и не выполнила обязательного требования Совета об уходе. В этих обстоятельствах было бы совершенно законным для моего правительства решить, что единственным открытым для нас путем остается использование неотъемлемого права на самооборону, содержащегося в статье 51 Устава ООН. Однако мы этого не сделали. В ходе многих раундов интенсивных переговоров мы прилагали все усилия, чтобы добиться осуществления резолюции мирными средствами. Мы проявляли гибкость. Как известно всему миру из опубликованных документов, 17 мая мы сделали все возможное для того, чтобы добиться мирного осуществления резолюции без ущерба для важных принципов, уже неоднократно излагавшихся мною в Совете ранее. Наши окончательные предложения были решительно отвергнуты правительством Аргентины. Тогда мое правительство, что вполне естественно и справедливо, сняло их. Затем, согласно резолюции 505 (1982), мы стали прилагать усилия к тому, чтобы найти приемлемые условия для прекращения огня, сопровождаемого полным выводом аргентинских вооруженных сил, как этого требует резолюция 502 (1982). Эти усилия также оказались безуспешными. Правительство Аргентины настаивало на предварительных условиях, которые были подробно изложены ее представителем в Совете 2 июня [2371-е заседание]. Как я тогда сказал, принятие этих предварительных

условий возвратило бы нас к бесконечным проволочкам и уклончивости со стороны правительства Аргентины, с которыми мое правительство сталкивалось в течение последних двух месяцев самых интенсивных переговоров.

7. В начале нынешнего обсуждения я неофициально сообщил делегациям формулировки, которые были бы нам приемлемы для достижения прекращения огня без отлагательств, неразрывно связанного с немедленным и полным уходом аргентинских вооруженных сил с Фолклендских островов. Я обращал внимание на эти элементы в ходе моего выступления в Совете 2 июня [там же].

8. Находящийся сегодня на рассмотрении Совета проект резолюции никоим образом не отвечает этим требованиям. В нем нет прямой и неразрывной связи между прекращением огня и немедленным выводом аргентинских войск в рамках установленных сроков. Формулировка этого проекта резолюции, несомненно, дала бы возможность Аргентине возобновить нескончаемый процесс переговоров, оставляя таким образом островные части под незаконной оккупацией аргентинских вооруженных сил.

9. Для моего правительства это совершенно неприемлемо, и моя делегация будет голосовать против проекта резолюции, содержащегося в документе S/15156/Rev.2.

10. Г-н ИРУМБА (Уганда) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотел бы прежде всего поздравить вас с вступлением на этот высокий пост в Совете. Май оказался трудным для Совета и для всего международного мира. Учитывая нынешний международный кризис, июнь, по-видимому, будет таким же трудным. Мы убеждены, что благодаря вашей мудрости, дипломатическому опыту и политическому умению вы будете успешно руководить работой Совета. Моя делегация рада приветствовать вас, представителя Франции, во главе Совета, страны, с которой мы поддерживаем дружественные отношения и плодотворное сотрудничество.

11. Я хотел бы особо воздать должное г-ну Лин Цину, представителю Китайской Народной Республики, за умелое и компетентное выполнение своих обязанностей в качестве Председателя Совета в прошлом месяце. Моя делегация с удовлетворением работала под его руководством.

12. 3 апреля и 24 мая [2350-е и 2364-е заседания] наша делегация изложила свою позицию относительно спора между Аргентинской Республикой и Соединенным Королевством по вопросу о Мальвинских островах. Уганда безоговорочно поддерживает принципы неприсоединения и является активным членом Движения неприсоединения. Наша позиция по этому вопросу соответствует позиции Движения, которая изложена в Политической декларации, принятой на Конференции министров иностранных дел, состоявшейся в Лиме в 1975 году¹; эта позиция была вновь подтверждена на последующих встречах на уровне министров и встречах на высшем уровне.

13. Что касается существа вопроса, то неприсоединившиеся страны без ущерба для основного принципа самоопределения признали в особом случае с Мальвинскими островами справедливость требования Аргентины. Движение также выступает в поддержку решения спора мирными средствами и призывает обе стороны продолжать активные переговоры. Как мы заявляли ранее, Уганда полностью согласна с обоими аспектами позиции неприсоединившихся стран.

14. Наша делегация проголосовала за резолюции 502 (1982) и 505 (1982), исходя из нашей хорошо известной позиции, которая отвергает применение силы в международных отношениях. Применение силы или механизма войны противоречит пункту 3 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций, который призывает государства-члены разрешать свои споры мирными средствами.

15. Я хотел бы выразить признательность нашей делегации Генеральному секретарю за его неустанные усилия в поисках мирного решения нынешнего конфликта. Судя по его докладу от 21 мая [2360-е заседание], до срыва переговоров был достигнут значительный прогресс в преодолении разногласий, существующих между двумя сторонами. Это отчасти побудило Совет продлить официальный мандат Генерального секретаря, с тем чтобы он мог продолжить свои мирные усилия. В своем докладе Совету в начале этих прений [2371-е заседание] Генеральный секретарь заявил:

«Обдумав этот вопрос, я пришел к выводу о том, что позиции обеих сторон не дают возможности выработать на данном этапе условия прекращения огня, которые были бы взаимоприемлемыми. Тем не менее в соответствии с мандатом, возложенным на меня резолюцией 505 (1982), я буду продолжать поддерживать тесные контакты со сторонами на случай, если будет найдена возможность, когда мои добрые услуги смогут содействовать прекращению этого трагического кризиса» [S/15151].

16. Печально, что достигнут весьма незначительный прогресс с момента принятия резолюции 505 (1982). Напротив, война продолжается и приводит к тяжелым потерям с обеих сторон. Мы сожалеем, что гибнут люди и уничтожается собственность. Как видно из нашего заявления от 24 мая, мы твердо убеждены в том, что не может быть другой альтернативы переговорам. Только на основе переговоров можно достичь урегулирования, которое сохранит национальное достоинство и престиж каждой стороны в конфликте. Даже на этом этапе мы все еще обращаемся с призывом к обеим сторонам прекратить все военные действия и возобновить переговоры.

17. В соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций Совет Безопасности должен играть основную роль в поддержании международного мира и безопасности. Что же, однако, должен сделать Совет для осуществления своих обязанностей при нынешних обстоятельствах? Совет не может оставаться равнодушным к этой кровопролитной войне, которая продолжает уносить многие

жизни. Наша делегация также считает, что Совет обязан позаботиться о том, чтобы его резолюции выполнялись.

18. Отношение нашей делегации к проекту резолюции, содержащемуся в документе S/15156/Rev.2, определяется желанием добиться прекращения огня и положить конец гибели людей и их страданиям. Мы также будем руководствоваться тем, что Совету необходимо добиться выполнения своих резолюций — в данном случае полного выполнения резолюции 502 (1982).

19. Мы считаем, что данный проект резолюции отвечает этим требованиям. В первом пункте преамбулы вновь подтверждаются резолюции Совета по этому вопросу. Более того, в пункте 1 содержится призыв немедленно прекратить огонь и одновременно приступить к выполнению резолюции 502 (1982). Поэтому Уганда будет голосовать за проект резолюции.

20. Г-н НИСИБОРИ (Япония) (*говорит по-английски*): Япония будет голосовать за проект резолюции, находящийся на нашем рассмотрении, при том понимании, что Аргентина выведет все свои войска с Фолклендских (Мальвинских) островов в течение разумного периода времени.

21. Мое правительство глубоко обеспокоено перспективой дальнейшего кровопролития в ходе конфликта по поводу этих островов и поэтому призывает Аргентину добросовестно прислушаться к призыву Совета в отношении вывода ее войск.

22. Япония искренне надеется на то, что в результате вывода аргентинских войск с островов и последующего прекращения вызывающего сожаление применения силы в регионе традиционные узы глубокой дружбы Аргентины с другими странами станут еще более прочными.

23. Г-н ДОРР (Ирландия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, поскольку я впервые официально выступаю в Совете в этом месяце, я хотел бы передать мои наилучшие пожелания и поздравить вас с вступлением на пост Председателя, а также дать заверения в нашей поддержке. Я хотел бы также передать поздравления и выразить благодарность вашему предшественнику, представителю Китая г-ну Лин Цину за его умелое, терпеливое, взвешенное и мудрое руководство работой Совета в прошлом месяце.

24. Два месяца прошло с тех пор, когда этот вопрос впервые был представлен на рассмотрение Совета, и мы стали свидетелями того, как старый спор превратился в конфликт, а конфликт — в войну. Мы опасаемся, что война, которая пока еще является ограниченной, превратится в еще большую трагедию, которая принесет еще больше страданий, вызовет недоверие и станет причиной продолжения конфликта.

25. С тех пор как этот вопрос был представлен на рассмотрение Совета 1 апреля, Ирландия последовательно придерживалась некоторых основных принципов. Я хотел бы изложить пять главных моментов, которые лежат в основе нашей позиции

и которые определяют наше отношение к этому проекту резолюции.

26. Во-первых, мы знаем, что вопрос о суверенитете над островами является спорным и в течение некоторого времени был предметом переговоров. Мы не высказали никакой позиции по существу этого спора.

27. Во-вторых, мы считаем неправильным то, что Аргентина пытается решить этот спор в свою пользу путем применения силы. Этот акт был справедливо отвергнут Советом в резолюции 502 (1982) от 3 апреля. Ирландия проголосовала за эту резолюцию; мы по-прежнему решительно поддерживаем ее. Мы считаем, что она должна быть выполнена.

28. В-третьих, мы знаем из прошлого, как спор перерастает в конфликт, конфликт — в войну, а война может достичь непредсказуемых масштабов. Мы не можем пойти сейчас на такой риск. Поэтому в любых подобных случаях мы считаем жизненно важным положить конец этому чрезвычайно опасному процессу. Это должно быть сделано на возможно раннем этапе, поскольку это будет еще более сложно сделать на последующих этапах.

29. В-четвертых, мы считаем, что этот процесс хотя и носит опасный характер, однако не является неизбежным и непреодолимым. Он может быть приостановлен, причем без какого-либо ущерба принципам, при условии, что полностью, должным образом и на постоянной основе будут использованы те методы и процедуры, которые разрабатывались международным сообществом на протяжении целого поколения и которые в настоящее время конкретно воплощены в Уставе Организации Объединенных Наций.

30. В-пятых, если этот процесс, о котором я говорил, не будет приостановлен, то возникнет еще большая опасность. Действительно, в нынешней международной обстановке не было бы преувеличением сказать, что его последствия были бы непредсказуемы.

31. Такова наша позиция в момент, когда конфликт разрастается. Я неоднократно излагал эту позицию в Совете, заявляя при этом, что кто-то должен сказать: «Остановитесь!» В то же время я всегда решительно подчеркивал, что Ирландия по-прежнему поддерживает резолюцию 502 (1982), которую мы рассматриваем как подтверждение правопорядка, а не применения силы в международных отношениях.

32. Уже 1 апреля мы пытались сказать: «Остановитесь!», поддержав тем самым призыв Совета, обращенный к обеим сторонам, не применять силу [2345-е заседание, пункт 74]. Мы заявляли об этом 2 и 3 апреля в наших выступлениях в Совете [2349-е и 2350-е заседания] и проголосовали за резолюцию 502 (1982), которая призывает к прекращению военных действий, выводу аргентинских вооруженных сил и урегулированию путем переговоров.

33. В начале мая, когда, казалось, все другие усилия, направленные на достижение мира, были исчерпаны, мы попросили созвать заседание Совета [S/15037]. 21 мая мы вновь обратились со своей просьбой [2360-е заседание] и 25 мая [2366-е заседание] представили проект резолюции в надежде, что это поможет покончить с военными действиями и вернет стороны за стол переговоров. Эти предложения в своем первоначальном варианте предусматривали три шага в деле прекращения конфликта и возобновления переговоров.

34. Первый важный шаг, как мы считали, должен быть сделан с обеих сторон. Поэтому в первоначальном проекте нашей резолюции [S/15106] мы просили обе стороны прекратить военные действия на короткий период продолжительностью 72 часа. Если бы военные действия были таким образом приостановлены, то в таком случае, как нам представлялось, Генеральный секретарь мог бы сделать следующий шаг, выработав с обеими сторонами практические меры с целью длительного состояния прекращения огня, включая возможное использование наблюдателей Организации Объединенных Наций.

35. В качестве третьего шага мы хотели бы, чтобы Генеральный секретарь возобновил свои посреднические усилия в более широком плане на основе нового мандата, предоставленного Советом.

36. В ходе последующего обсуждения этого предложения с другими членами Совета с целью обеспечить Генеральному секретарю максимально широкую поддержку мы внесли в него изменения. Мы сняли обращение к сторонам относительно того, чтобы они пошли на первый шаг и прекратили военные действия на короткий период. Ирландия вместе с пятью членами Совета, представляющими неприсоединившиеся государства, внесла измененный вариант первоначального проекта, который был принят в качестве резолюции 505 (1982). Мы отдавали себе отчет в том, что это возлагало на Генерального секретаря тяжелое бремя, поскольку мы уже более не просили стороны в конфликте помогать его усилиям, сделав первый шаг. Генеральный секретарь в данном случае выполнил свой мандат с присущим ему умением и самоотверженностью. Тем не менее мы с сожалением узнали из его доклада [S/15151], что позиции обеих сторон не позволили разработать условия прекращения огня.

37. Таким образом, конфликт продолжался. В настоящее время он достиг такого уровня, когда через несколько часов мы можем оказаться свидетелями решительного сражения между сторонами за главный город на островах. Эта война уже привела к большим человеческим жертвам. В настоящее время существует серьезная прямая опасность того, что число жертв значительно возрастет. Согласно сообщениям, каждая сторона выставила против другой около 7000 военнослужащих сухопутных сил — всего около 14 000 человек, что в восемь раз превышает численность населения островов.

38. Должна ли война, которая уже привела к большим человеческим жертвам, вылиться в решающее сражение, которое грозит еще большим кровопролитием? Мы отвечаем «нет», как это уже было ранее на каждом этапе военной эскалации. Даже сейчас мы хотим сказать: «Остановитесь!» Спор не должен был превратиться в конфликт в результате первоначального применения силы. Конфликт не должен был перерасти в войну. Война не должна стать еще большей трагедией.

39. Однако означает ли призыв к прекращению военных действий отказ от принципов, которые мы столь решительно поддерживали в начале апреля и которые нашли свое выражение в резолюциях 502 (1982) и 505 (1982), за которые мы голосовали? Моя делегация уверена, что это не так. Ирландия стремится не только к тому, чтобы положить конец военным действиям, но и к тому, чтобы полностью были выполнены все положения резолюций 502 (1982) и 505 (1982).

40. Такова наша позиция в отношении предлагаемого проекта резолюции.

41. Моя делегация в ходе обсуждения рассматривала возможность несколько иного подхода, а именно принятия резолюции, которая подтверждала бы резолюции 502 (1982) и 505 (1982) и, излагая положения резолюции 502 (1982), настоятельно призывала бы стороны обратить внимание на их обязательства по Уставу и потребовала бы от них полного и безотлагательного выполнения этих положений. Мы, разумеется, просили бы Генерального секретаря продолжить его миссию добрых услуг в соответствии с резолюцией 505 (1982) и призываем оба правительства в течение короткого периода времени высказаться относительно их согласия с положениями этой резолюции.

42. В данном случае Ирландия не настаивала на этих соображениях, поскольку Испания и Панама как авторы проекта резолюции согласились с некоторыми поправками. Мы удовлетворены этим, и, по нашему мнению, эти поправки тесно связывают полное осуществление резолюций 502 (1982) и 505 (1982) с прекращением огня, к чему призывает Совет. Поэтому мы считаем правильным и необходимым проголосовать за данный проект резолюции.

43. Мы вновь говорим: «Остановитесь!» Мы говорим это, как и раньше, настаивая на полном выполнении принципов, которые мы поддерживаем и за которые мы уже голосовали в Совете. Мы хорошо знаем, что существуют определенные трудности. Мы знаем, что существует недоверие с обеих сторон. И мы не хотим упрощенно подходить к этому. Однако переговоры, которые столь умело проводились Генеральным секретарем и которым мы дали положительную оценку в резолюции 505 (1982), вселяют надежду. Путем этих переговоров принципы, за которые мы выступаем, могут быть сохранены, а проблемы урегулированы. Продолжение войны до тех пор, когда произойдет эта решающая битва, может привести лишь к новым трагическим жертвам и усилить страдания.

44. Мы проголосуем за данный проект резолюции, поскольку мы вновь хотим сказать: «Остановитесь! Остановитесь, пока еще не поздно!».

45. Г-н НГУАЙИЛА МБЕЛА КАЛАНДА (Заир) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, моя делегация с большим удовлетворением хотела бы поздравить вас, представителя Франции, с которой у нас самые дружественные отношения, с вступлением на пост Председателя Совета в июне.

46. Делегация Заира хотела бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы воздать должное г-ну Лин Цину, Китайская Народная Республика, который с такой компетентностью и умением руководил работой Совета в мае.

47. С самого начала кризиса между Соединенным Королевством и Аргентинской Республикой в Южной Атлантике, с которыми мы поддерживаем дружественные отношения, позиция Заира состояла в том, чтобы поддержать все усилия, направленные на урегулирование конфликта путем переговоров. В этой связи Заир полностью поддержал обе резолюции, принятые Советом, — резолюции 502 (1982) и 505 (1982).

48. Именно в этой связи Заир, стремясь к достижению поставленной цели, поддерживает проект резолюции, представленный Испанией и Панамой в документе S/15156/Rev. 2 и направленный на прекращение кровопролития. Мы поддерживаем его также потому, что он призывает обе стороны выполнить резолюции 502 (1982) и 505 (1982).

49. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Сейчас Совет приступит к голосованию по проекту резолюции, содержащемуся в документе S/15156/Rev.2.

Голосование проводится поднятием рук.

Голосовали за: Заир, Ирландия, Испания, Китай, Панама, Польша, Союз Советских Социалистических Республик, Уганда, Япония.

Голосовали против: Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Гайана, Иордания, Того, Франция.

В результате голосования 9 голосов было подано за, 2 — против, 4 — воздержались. Проект резолюции не принимается, поскольку против голосовали постоянные члены Совета.

50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые пожелали выступить после проведения голосования.

51. Г-н КАРРАН (Гайана) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне искренне поздравить вас в связи с вступлением на пост Председателя Совета в июне. Вы заняли пост Председателя в момент, когда имеются все основания считать, что работа будет напряженной, но умение, опыт и мудрость, присущие вам, все-

ляют в нас уверенность в том, что вы будете руководить работой Совета беспристрастно и эффективно в этот чрезвычайно трудный период.

52. Я также хотел бы воздать должное вашему предшественнику, представителю Китайской Народной Республики за очень умелое и эффективное руководство работой Совета в мае.

53. Моя делегация с большим интересом выслушала предварительный доклад Генерального секретаря, представленный Совету 2 июня [2371-е заседание], и сообщение о его усилиях, направленных на достижение согласованной формулы по прекращению огня. Мы воздаем ему должное за его неустанные усилия по поддержанию международного мира и безопасности. Никто не сомневается в сложном характере задач, поставленных перед Генеральным секретарем Советом, однако он продемонстрировал свои способности решительно идти по пути к миру с целью достижения прекращения огня в районе Фолклендских (Мальвинских) островов. Мы в долгу перед ним за его достойные похвалы усилия, необыкновенную выдержку и преданность делу нахождения решения путем переговоров в соответствии с резолюцией 502 (1982) Совета. Моя делегация полностью поддерживает его постоянные усилия, направленные на достижение прекращения ведущихся в настоящее время военных действий.

54. Когда Совет собрался 3 апреля [2350-е заседание] для рассмотрения положения в Южной Атлантике, речь шла о конкретном акте агрессии, который был совершен государством — членом Организации Объединенных Наций и который противоречит основополагающим принципам ее Устава и нормам международного правопорядка. Этот акт представлял собой вторжение Аргентины на Фолклендские (Мальвинские) острова. Как вы помните, Совет принял резолюцию 502 (1982), цель которой заключалась в том, чтобы выразить самым недвусмысленным образом осуждение Советом применения силы в урегулировании споров и в то же самое время использовать процедуры мирного урегулирования спора.

55. Гайана уже высказала свое сожаление по поводу того, что Аргентина не выполнила положения этой обязательной резолюции Совета. Говоря конкретно, Аргентина не проявила желания вывести свои войска с Фолклендских (Мальвинских) островов, как этого требуют положения пункта 2 резолюции 502 (1982). По сути дела, невыполнение Аргентиной одного из основных положений резолюции является как причиной, так и следствием нынешнего уровня военных действий в Южной Атлантике.

56. Гайана глубоко сожалеет по поводу растущего числа жертв и материального ущерба, понесенных в результате эскалации военных действий. Гайана считает, что этих трагических потерь можно было бы избежать, и верит в непреходящую ценность мирного урегулирования споров и конфликтных ситуаций путем переговоров. Гайана решительно выступает против применения силы,

83. В заключение я хотел бы сказать, что моя делегация намерена просить о проведении дальнейших консультаций Совета, для того чтобы продолжить рассмотрение этого вопроса, поскольку мы по-прежнему верим, что мир все еще возможен, несмотря на эту непримиримость; что мир все еще возможен, несмотря на стремление к господству. Мы по-прежнему уверены, что что-то еще можно сделать, чтобы избежать кровопролития на Мальвинских островах и дальнейшего ухудшения меж-американских отношений.

84. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Сейчас я сделаю заявление в качестве представителя ФРАНЦИИ.

85. Прежде всего я хотел бы ясно заявить о том, что Франция в данном вопросе, безусловно, проявляет единственную заинтересованность, преследует единственную цель, а именно необходимость скорейшего прекращения военных действий при уважении к закону.

86. В этом духе Франция всегда выступала за проведение переговоров на основе и в соответствии со всеми положениями резолюции 502 (1982) Совета.

87. Сегодня нам представлен проект резолюции, содержащийся в документе S/15156/Rev.2. Единственный вопрос, который мы вынуждены были задать себе, учитывая огромную ответственность, которую несет Совет за поддержание международного мира и безопасности, заключается, на мой взгляд, в следующем: действительно ли принятие подобного текста Советом будет способствовать урегулированию конфликта? Явится ли подобная резолюция эффективным инструментом для прекращения военных действий?

88. В данном тексте содержатся положительные элементы, имеющие важное значение, поскольку в нем вопрос о прекращении огня четко увязан с полным выполнением резолюции 502 (1982) во всех ее аспектах — иными словами, с немедленным выводом всех аргентинских войск с Мальвинских островов, как называем их, мы, французы, а также с поисками дипломатического урегулирования конфликта при уважении целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций. Далее, что касается ссылки на резолюцию 505 (1982) Совета, то в ней подтверждается миссия добрых услуг, возложенная на Генерального секретаря.

89. Однако мы считаем неприемлемым не учитывать один важный факт: резолюция 502 (1982) была принята 3 апреля, более двух месяцев назад. Несмотря на такой длительный период, не было принято каких-либо мер для ее осуществления; нет и никаких признаков того, что ее собираются осуществить. Поэтому мы можем понять, что одна из сторон в конфликте сочла необходимым получить определенные гарантии против сохранения такой ситуации.

90. По мнению Франции, необходимо было продолжить обсуждение проекта резолюции в целях достижения консенсуса в отношении эффективного выполнения резолюции 502 (1982) и в рамках этой

резолюции добиться фактического прекращения военных действий.

91. Не добившись такого консенсуса, на основе которого можно было бы двигаться в направлении почетного и мирного урегулирования, делегация Франции, которая прилагает все усилия для достижения этой цели, была вынуждена воздержаться при голосовании по тексту, который должен и мог бы быть улучшен в целях достижения общей договоренности.

92. А теперь я вновь выступаю в качестве ПРЕДСЕДАТЕЛЯ.

93. Я предоставляю слово представителю Аргентины.

94. Г-н РОС (Аргентина) (*говорит по-испански*): Приняв проект резолюции, представленный Испанией и Панамой, Совет взял бы на себя минимальную ответственность по Уставу Организации Объединенных Наций за поддержание международного мира и безопасности, иначе говоря, призвал бы к прекращению огня, для того чтобы спасти жизни людей и прекратить войну, чтобы Организация Объединенных Наций могла эффективно служить делу мира.

95. Соединенное Королевство, постоянный член и сторона в конфликте, использовало право вето, чтобы помешать этому и воспрепятствовать выполнению Советом своего долга. Пусть международному сообществу и истории будет известно, что только Соединенное Королевство, наложив вето, несет ответственность за гибель людей, будь то аргентинцы или англичане, в результате продолжения спора о Мальвинских островах. Пусть также будет ясно и то, что механизм по поддержанию международного мира и безопасности, предусмотренный Уставом, может действовать только тогда, когда любой член, обладающий правом вето, будет использовать его надлежащим образом, а не преследовать свои собственные колониальные интересы, как это имело место в данном случае.

96. Сегодня встал вопрос о Мальвинских островах; вчера обсуждался вопрос о Намибии; завтра это может быть любой другой уголок мира, где будут разрушать надежды народов на освобождение от колониального ига. Сожаление вызывает тот факт, что Организация Объединенных Наций оказывается бездейственной перед лицом таких трагических ситуаций.

97. Прежде чем я закончу свое краткое выступление, я не могу не поблагодарить делегацию Испании, дружественной страны, которую столь достойно представляет г-н де Пиньес, и Панаму, нашу братскую страну в Латинской Америке, за то, что они представили проект резолюции, по которому только что было проведено голосование. Я благодарю г-на де Пиньеса и г-на Кама за их напряженные усилия в борьбе за мир, которую они вели на протяжении всей этой длительной и трудной работы Совета.

98. Я также благодарю те делегации в Совете, которые с большим пониманием своей ответственности проголосовали за проект резолюции.

99. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Соединенного Королевства, который пожелал выступить в осуществление своего права на ответ.

100. Сэр АНТОНИ ПАРСОНС (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Представитель Аргентины возложил вину за дальнейшую гибель людей на мою страну. Как я сказал в начале моего выступления при объяснении мотивов голосования сегодня днем, ответственность за этот

кризис лежит на Аргентине, которая совершила акт вторжения. Ответственность за дальнейшую гибель людей лежит на Аргентине, которая отказывается вывести свои войска с островов, как этого требуют положения резолюции 502 (1982) Совета.

Заседание закрывается в 18 час. 55 мин.

Примечание

¹ A/10217, приложение, пункт 87.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استلم منها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
